

## BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

# Vắc-xin Varicella (Thủy đậu): Những Điều Cần Biết

Many vaccine information statements are available in Vietnamese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc-xin thủy đậu có thể phòng được bệnh thủy đậu.

Bệnh thủy đậu gây phát ban ngứa, thường kéo dài khoảng một tuần. Nó cũng có thể gây sốt, mệt mỏi, chán ăn và đau đầu. Bệnh thủy đậu có thể dẫn đến nhiễm trùng da, viêm phổi, viêm mạch máu, phù não và/hoặc phù lớp bọc ngoài tủy sống và nhiễm trùng máu, xương hoặc khớp. Một số người mắc bệnh thủy đậu bị phát ban gây đau đớn gọi là bệnh zona (còn gọi là herpes zoster) nhiều năm sau đó.

Bệnh thủy đậu thường nhẹ, nhưng có thể nghiêm trọng ở trẻ dưới 12 tháng tuổi, thanh thiếu niên, người lớn, người mang thai và những người có hệ miễn dịch kém. Một số người bị bệnh nặng đến nỗi cần phải nhập viện. Điều này không xảy ra thường xuyên, nhưng người ta có thể chết vì bệnh thủy đậu.

Hầu hết những người được tiêm 2 liều vắc-xin thủy đậu sẽ được bảo vệ suốt đời.

## 2. Vắc-xin Thủy đậu

Trẻ em cần chích 2 mũi vắc-xin thủy đậu, thường là:

- Mũi 1 khi: trẻ từ 12 đến 15 tháng tuổi
- Mũi 2 khi: trẻ từ 4 đến 6 tuổi

Trẻ ở độ tuổi lớn hơn, thanh thiếu niên và người lớn cũng cần chích 2 mũi vắc-xin thủy đậu nếu chưa có miễn dịch với bệnh thủy đậu.

Có thể chích vắc-xin thủy đậu đồng thời với các vắc-xin khác. Ngoài ra, trẻ từ 12 tháng đến 12 tuổi có thể được chích vắc-xin thủy đậu cùng với vắc-xin MMR (sởi, quai bị và rubella) bằng một mũi duy nhất, được gọi là MMRV. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

## 3. Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được chích vắc-xin:

- Đã từng bị phản ứng dị ứng sau khi chích một mũi vắc-xin thủy đậu trước đây, hoặc bị dị ứng nặng, đe dọa đến tính mạng
- Đang mang thai hoặc nghĩ rằng mình có thể đang mang thai. Những người đang mang thai không nên chủng ngừa thủy đậu
- Có hệ thống miễn dịch kém hoặc có cha mẹ, anh chị em ruột có tiền sử mắc các vấn đề về hệ thống miễn dịch di truyền hoặc bẩm sinh
- Đang dùng thuốc có chứa salicylate (ví dụ như aspirin)
- Gần đây đã được truyền máu hoặc nhận các sản phẩm máu khác
- Mắc bệnh lao
- Đã chích bất kỳ loại vắc-xin nào khác trong vòng 4 tuần qua

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể quyết định hoãn việc chích vắc-xin thủy đậu đến lần khám tiếp theo.

Những người bị bệnh nhẹ như cảm lạnh có thể chích vắc-xin được. Những người bị bệnh ở mức trung bình hoặc nặng thường cần đợi cho tới khi bình phục mới được chích vắc-xin thủy đậu.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

---

## 4. Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

---

- Sau khi chích ngừa thủy đậu, có thể xảy ra triệu chứng đau cánh tay do chích, mẩn đỏ hay phát ban ở chỗ chích hoặc sốt.
- Các phản ứng nghiêm trọng hơn rất hiếm khi xảy ra. Các phản ứng nghiêm trọng có thể bao gồm viêm phổi, nhiễm trùng não và/hoặc màng bọc tủy sống, hoặc co giật thường đi kèm với sốt.
- Đối với những người có vấn đề nghiêm trọng về hệ thống miễn dịch, vắc-xin này có thể gây nhiễm trùng khiến có thể đe dọa đến tính mạng. Những người có vấn đề nghiêm trọng về hệ thống miễn dịch không nên chích vắc-xin thủy đậu.

Người được chích ngừa có thể bị phát ban. Nếu xảy ra phát ban, vi rút vắc-xin thủy đậu có thể lây sang người không được bảo vệ. Tất cả những người bị phát ban nên tránh xa trẻ sơ sinh và những người có hệ miễn dịch kém chưa được chủng ngừa cho đến khi hết phát ban. Hãy trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị để tìm hiểu thêm.

Một số người đã chủng ngừa bệnh thủy đậu bị bệnh zona (herpes zoster) nhiều năm sau đó. Điều này ít phổ biến hơn sau khi chủng ngừa so với sau khi mắc bệnh thủy đậu.

Có người đôi khi ngứa xiu sau khi thực hiện các thủ thuật y khoa, bao gồm cả chích ngừa. Hãy cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hoặc thay đổi thị lực hoặc ù tai.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

---

## 5. Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

---

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người chích vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi 9-1-1 và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Vui lòng truy cập trang web của VAERS tại địa chỉ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) hoặc gọi đến số điện thoại 1-800-822-7967. VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.

---

## 6. Chương Trình Đền Bù Thương Tổn Do Vắc-Xin Gây Ra Trên Toàn Quốc

---

Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Toàn Quốc (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số loại vắc-xin nhất định gây ra. Các khiếu nại về thương tổn hoặc tử vong do chủng ngừa có thời hạn nộp đơn giới hạn, có thể ngắn nhất là hai năm. Vui lòng truy cập trang web của VICP tại địa chỉ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) hoặc gọi điện thoại đến số 1-800-338-2382 để tìm hiểu về chương trình và cách nộp đơn yêu cầu.

---

## 7. Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

---

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Vui lòng truy cập trang web của Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (Food and Drug Administration, FDA) để nhận tờ hướng dẫn sử dụng gói vắc-xin và các thông tin bổ sung tại địa chỉ [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Liên hệ với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Gọi 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) hoặc
  - Truy cập trang web của CDC tại địa chỉ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

Vietnamese translation provided by the Immunization Action Coalition

